

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Національний авіаційний університет
Інститут міжнародного співробітництва та освіти

**СВІТОВІ ВИМІРИ ОСВІТНІХ
ТЕНДЕНЦІЙ**



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Національний авіаційний університет
Інститут міжнародного співробітництва та освіти

СВІТОВІ ВИМІРИ ОСВІТНІХ ТЕНДЕНЦІЙ

Збірник наукових праць

<http://imco.nau.edu.ua/>

Київ 2021

УДК 81'243(043.2)

Світові виміри освітніх тенденцій

збірник наукових праць

<http://imco.nau.edu.ua/>

Рекомендовано навчально-методично-редакційною радою

Інституту міжнародного співробітництва та освіти

Національного авіаційного університету

(протокол № 1 від 05 квітня 2021 р.)

Видавець: кафедра філологічних та природничих дисциплін

Національного авіаційного університету.

Поштова адреса: Україна, Київ, 03058,

просп. Любомира Гузара (просп. Космонавта Комарова), 1, корп. 8^а, 408.

Електронна пошта: philolognau@ukr.net

Містить наукові та науково-методичні статті з проблем викладання філологічних та природничих дисциплін іноземним громадянам.

Головний редактор – доктор педагогічних наук Зарубінська І. Б.

Відповідальні редактори:

доктор філологічних наук Межжеріна Г. В.

кандидат технічних наук Корчук О. Ю.

Члени редакційної колегії:

кандидат економічних наук Шевченко О. Р.

доктор філологічних наук Глущенко В. А.

доктор філологічних наук Нечитайло І. М.

доктор мистецтв Пустовойт І. В. (США)

доктор педагогічних наук Субота Л. А.

кандидат філологічних наук Нагорна Н. М.

кандидат філологічних наук Ніколаєва Н. С.

кандидат педагогічних наук Довгодько Т. І.

кандидат філологічних наук Федчук Л. І.

Технічні редактори:

провідний фахівець Чеберяк В. П.

провідний фахівець Медведенко К. О.

Рекомендовано давати посилання за зразком:

Іванов І. І. Авіаційні..... // Світові виміри освітніх тенденцій : збірник наукових праць / за заг. ред. Г. В. Межжеріної, О. Ю. Корчук ; Інститут міжнародного співробітництва та освіти. Національний авіаційний університет. – Київ, 2021. – С. 90–94. – Режим доступу : <http://imco.nau.edu.ua/>

Автори опублікованих матеріалів несуть повну відповідальність за достовірність цитат, власних імен та інших відомостей.

ISBN 978-966-932-154-1

© Інститут міжнародного співробітництва та освіти НАУ, 2021

© НАУ, 2021

нарешті, автор наголошує на схожості мислення людини в різні історичні епохи з мисленням сучасної дитини, якому притаманний граничний обшир і розмитість значень слів, відсутність строгих наукових класифікацій та дефініцій [3, с. 14–15].

Отже, царина новітнього наукового дослідження терміна, на нашу думку, повинна опиратися на теорію, прагматику й практику, які передбачають вивчення природи терміна, історію виникнення, його місце в системі літературної мови, співвідношення національних та міжнародних компонентів у сучасних терміносистемах, адже термін генерує знання та досвід людства та є засобом фахової комунікації.

Література

1. Халіновська Л. Основні вимоги до терміна: прагнення до ідеалу чи реальне функціонування / Л. А. Халіновська // Термінологія документознавства та суміжних галузей знань : зб. наук. праць / Київський національний ун-т культури і мистецтв; Ін-т державного управління; за заг. ред. В. В. Бездрабко. – К. : Четверта хвиля, 2011. – Вип. 5. – С. 39–44.
2. Болховитянов И. В. Становление терминологической антропологистики и ее воздействие на исследование общих проблем перевода спортивной терминосистемы / И. В. Болховитянов // Филологические науки. Вопросы теории и практики : В 3 ч. – Ч. 2. – № 10 (40). – Тамбов : Грамота, 2014. – С. 35.
3. Гринев-Гриневиц С. В. Язык как средство изучения познания и эволюции человека (к 10-летней годовщине появления антропологистики) / С. В. Гринев-Гриневиц, Э. А. Сорокина // Вестник МГОУ. Сер. Лингвистика. – М., 2014. – № 5. – С. 14–15.

Ольга Косович

докт. філол. наук, професор, завідувач кафедри, м. Тернопіль

ФУНКЦІЙНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ АНГЛІЙСЬКОМОВНОГО НАУКОВОГО ДИСКУРСУ

Формування єдиної наукової інфосфери в умовах сучасного мультлінгвального світу неминує пов'язане з необхідністю сприйняття іншомовних джерел і їх подальшого перекодування рідною для суб'єкта мовою. При цьому реципієнт у процесі освоєння даних велику увагу приділяє функційній специфіці текстів цієї жанрово-стильової приналежності. Так, аналіз мовних і стилістичних особливостей іншомовного наукового дискурсу дає можливість не тільки найбільш повно перекласти представлені матеріали рідною мовою, а й точніше розкрити логічні зв'язки, які містяться в них, що також є необхідним для подальшого продукування автентичних текстів

іноземною мовою. У зв'язку з цим має значення позначити загальні особливості наукового стилю, які виділяються незалежно від приналежності академічного тексту до тієї чи іншої мовної культури.

У цілому функційні особливості англійськомовного наукового дискурсу і мовних засобів вираження логічних зв'язків можна звести до нижченаведених характеристик: 1) мовна компресія (стисність викладеного матеріалу) [2, р. 6]: використання атрибутивних словосполучень (*productivity increase, quality improvement*); заміна підрядних речень дієприкметниковими або інфінітивними конструкціями (*companies supply ingenergy*); використання фраз з прийменниками (*the first step in seeking the right solution*); використання фраз-додатків (*In four cohorts (Athens, Keio, Mayo, and Florence), investigators stated that...*); 2) формальність [1, с. 9–10]: використання нейтральної або формальної лексики (*discuss vs. talk about, examine vs. have a look at*); використання формальної граматики (безособові *there / it* як підмети); використання неозначених конструкцій замість стверджувальних (модальні дієслова *may / might*, прислівники *possibly / probably*, дієслова *seem to / appear*); використання пасивного стану як безособових конструкцій (*some restrictions should be imposed...*); 3) номінальність (тенденція до більшого вживання іменників порівняно з віддієслівними частинами мови); 4) зв'язність (лексичні та граматичні зв'язки) [3, р. 162–165]: посилення (займенники, які заміняють або вказують на інші слова або частини тексту); еліпсис (опущення слова або фрази, зрозумілих з контексту); заміщення (заміна слова або цілої фрази аналогічною за змістом мовною одиницею); сполучникове з'єднання (сполучники служать не тільки для зв'язку підрядного речення з головним, але і вказують на тип зв'язку); лексична зв'язаність (використання синонімів і близьких за значенням слів, а також узагальнення і конкретизація); об'єктивність (безособова манера викладу матеріалу) [1, с. 11]; хеджування (пом'якшення відповіді, приховане вираження авторської думки) за допомогою: модальних дієслів, що виражають ймовірність, дозвіл, здатність (*can, might*), необхідність, повинність (*had better, have to, ought to*), волю (*would, shall*);

прислівників, що виражають визначеність (*certainly, infact*), ймовірність (*apparently, perhaps, possibly*), ставлення (*amazingly, surprisingly*), підхід (*according to, generally, typically*); вказівників множини (*all, most, many, some, certain*); складних речень з використанням дієслів, які виражають відношення (*It appears that, It might be suggested that...*), прикметників, що виражають відношення (*It may be possible to obtain...*), іменників, які виражають відношення (*It could be the case that...*); 5) обмежена експресивність [1, с. 11–13]: емоційно-експресивні прикметники (*outstanding*); форми найвищого ступеня порівняння прикметників (*the most interesting thing*); вступне слово, прислівники, підсилювальні й обмежувальні частки, дискурсивні маркери (*highly, entirely, significantly, relatively*); «проблемні» питання, що привертають увагу читача (*What can be done in this case?*).

Вищенаведені особливості свідчать про те, що англійськомовний науковий дискурс характеризується низкою функційних характеристик, які властиві всім академічним текстам незалежно від їх мовної приналежності.

Література

1. Поспелова Г. Б. Характеристики научного стилю в англійском языкe / Г. Б. Поспелова // Иностранные языки: теория и практика. – М. : Изд-во «ООО ТЕЗАУРУС», 2012. – № 2 (15). – С. 8–14.
2. Biber D., Gray B. Challenging stereotypes about academic writing: Complexity, elaboration, explicitness / D. Biber, B. Gray // Journal of English for Academic Purposes. – 2010. – №9. – P. 2–20.
3. Halliday M. A. K., Hasan R. Cohesion in English / M. A. K. Halliday, R. Hasan. – London : Longman, 1976. – 356 p.

Ігор Загороднюк

канд. біол. наук, доцент, ст. наук. сп., м. Київ

ЗООЛЕКСЕМИ В СИСТЕМІ ВІЗИТНИХ КАРТОК УКРАЇНИ

Тварини є вкрай важливими об'єктами у формуванні української мовної картини світу, досить згадати такі тотемні родовиди, як свиня, вівця, коза, кінь [3; 4; 5]. Фіксуєючи об'єкти природи, що несуть важливу інформацію – фольклорну, господарську, економічну тощо, зоолексеми становлять одну з найбільш пам'ятних частин словникового складу мови. Такі номени мають виразне емоційне забарвлення, слугують основами прізвищ та прізвищ, широко використовуються на позначення тотемних тварин, персонажів епосів і

МОВА СПЕЦІАЛЬНОСТІ. ТЕРМІНОЛОГІЯ

<i>Ганна Межжеріна</i> ОПТИМАЛЬНА ДОВЖИНА АВІАЦІЙНОГО ТЕРМІНА.....	115
<i>Людмила Халіновська</i> ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ ТЕРМІНА В СУЧАСНОМУ НАУКОВО-ТЕХНІЧНОМУ ПРОСТОРІ.....	118
<i>Ольга Косович</i> ФУНКЦІЙНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ АНГЛІЙСЬКОМОВНОГО НАУКОВОГО ДИСКУРСУ.....	120
<i>Ігор Загороднюк</i> ЗООЛЕКСЕМИ В СИСТЕМІ ВІЗИТНИХ КАРТОК УКРАЇНИ.....	122
<i>Ірина Нечитайло</i> СЛОВ'ЯНСЬКІ NOMINA PISCANTUR І ПРАМОВНА ДІАЛЕКТОЛОГІЯ.....	127
<i>Лариса Калашнікова</i> ШЛЯХИ ОПТИМІЗАЦІЇ ВИКЛАДАННЯ БІОЛОГІЇ ІНОЗЕМНИМ СТУДЕНТАМ НА ПІДГОТОВЧОМУ ВІДДІЛЕННІ.....	130
<i>Гатяна Шевченко</i> МЕТОДЫ И ПРИЕМЫ СЛОВАРНОЙ РАБОТЫ С ЭКОНОМИЧЕСКИМИ ТЕРМИНАМИ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ЭТАПЕ.....	134
<i>Гетяна Савенко, Андрій Мінаєв</i> ТЕРМІНОЛОГІЧНИЙ СЛОВНИК, ХАРАКТЕРНИЙ ДЛЯ ВОЄННО-ПОЛІТИЧНИХ ТЕКСТІВ, І МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО НЬОГО.....	137
<i>Наталія Стовпник</i> ДІЛОВА ГРА ЯК ВИД ІНТЕРАКТИВНОГО НАВЧАННЯ.....	141
<i>Галина Мінчак</i> КОНОТАЦІЯ В СУЧАСНОМУ НАУКОВОМУ ДИСКУРСІ.....	142
<i>Галина Волкотруб</i> ВИКОРИСТАННЯ ВІДЕОМАТЕРІАЛІВ НА ЗАНЯТТЯХ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ	144
СПИСОК АВТОРІВ.....	148